

# أشعار الوالدين بأساليب الحماية

أعرافنا الوالدين:

ان أستلامكم لهذا الأشعار عن طرق أحمايه (الأشعار) هو بسبب ولدكم التلميذ أو بنتكم التلميذه (تلميذكم) قد أحيل الى التقييم أو أن يكون متلقيا في الوقت الحاضر خدمات تعليمية خاصة. هذا وفي حالة كون تلميذكم مؤهلا لبرنامج تعليمي خاص، فيتوجب على مؤسسة مقاطعة مدرسته أن تزوده بتعليم عام مناسب يشار له عادة بالرمز FAPE. ولغرض تزويد FAPE يتوجب على مؤسسة مقاطعة مدرسه أن تعمل بالمشاركة معكم. أنكم ستكونون أعضاء في فريق ال IEP و الذي من واجباته دراسة إحتياجات تلميذكم الخاصة بهدف تهيئة برنامج تعليمي خاص (IEP) لتلميذكم<sup>1</sup>. أنه يتوجب على ال IEP إعطاء تعليمات موجهة بحاجة التلميذ المميزه والتي تشمل على خدمات كلفيه لتسند تلميذكم و تمكنه من الحصول على تقدم ملحوظ في تعلمه، وكذلك لتساعده على اكتساب المعرفة و المهارات و بضمنها المهارات الضرورية لتقدمه النفسي و الاجتماعي وذلك تمشيا مع ترتيب زمني وتوقع تقدم معقول. هذا وان أي من الخدمات التعليمية المميزه والمشخصه لحاجة تلميذكم ستزودون بها بدون كلفه لكم وعلى حساب الدولة. ان جميع التلاميذ في نظام التعليم العام في الكومونولث و بضمنهم التلاميذ ذوي العاهات يستحقون فرص لتعلم المواد المشموله بالمستوى الأكاديمي في هيكل مناهج ماساشوستس. ان ولاية ماساشوستس تعطي كذلك حق للفرد في ال FAPE لتلاميذ سكنة أولاية من ذوي العاهات و الذين يلتحقون بمدارس خاصة وعلى حسابهم الخاص و الراغبين في الحصول على خدمات تربويه مميزه من القطاع العام.

ان قوانين الولاية والحكومة أالفدراليه تحتوي على قواعد يجب على مؤسسات المدارس أتباعها حين أتخاذ أقرار فيما إذا كان التلميذ مشمول بالتعليم أالمميز. ففي هذه أحواله ماهي الخدمات التي يمكن للتلميذ أالحصول عليها؟ أن في هذه ألقوانين قواعد تفصيليه للتأكد من أن التلميذ يستطيع أالحصول على ال FAPE على طول أمدته التي يكون فيها التلميذ مشمولا بالتعليم أالمميز. أن التعليم أالمميز له قوانين معقده في قوانين التعليم وان تفاصيل ألقانون وضعت كي تدافع عن حق تلميذكم وتساعد في التأكد من أن تلميذكم أو تلميذتكم ستستلم أالخدمات التعليمية التي تستحقها. هذا و بإمكانكم أالحصول على مساعده في فهم طريقة التعليم أالمميز من دائرة ألتوجيه في المدرسة أو من إدارة ماساشوستس للتعليم الأبتدائي والمتوسط (ESE) أو تنظيمات آباء التلاميذ ذوو العاهات أو تنظيمات التعليم أالمميز الخاصة. ان في أالحصول على أالمعلومات من هذه أالمصادر سيساعدكم في أعمل أالمشارك مع دائرة مدرستكم للتأكد من أن التلميذ يستلم أالخدمات التعليمية أالمناسبه. تنشر إدارة ماساشوستس للتعليم الأبتدائي والمتوسط (ESE) أالمعلومات شاملة موجهة للوالدين ومؤسسات مقاطعات المدارس على مواقعها الإلكترونية للإترنت. جدول بمواقع (ESE) الإلكترونية مرفق بهذا الإشعار.

أن الأشعار هذا يزودكم بالمعلومات المهمه عن حقكم وبممكنكم على أالمساهمه في وضع خطه للتعليم المميز لتلميذكم أو تلميذتكم.

ان اساليب الحماية هي مجموعه من القواعد لتؤكد لكم من أنكم على بينه مما تقترحه مؤسسة مقاطعة المدرسه من عمل ("أستلام أشعار")، وأنكم موافقون على خطة مؤسسة مقاطعة المدرسه (" إعطاء موافقة الوالدين") و أعطائكم أفرص ألالازمه لحل المشاكل مع إدارة المدرسه ("المجرى القانوني"). أن أساليب الحماية أالموجوده في ألقانون تعطي حمايات أضافيه كما هو مبين في هذه ألوثيقه.

نأمل أن يكون هذا الأشعار مساعدا لكم لكي تأخذو دورا فعال في أالخبره ألتعليميه لتلميذكم.

أن هذه ألوثيقه تجاوب عن الأسئلة ألتاليه الخاصة ب (أشعار الوالدين بأساليب أالحمايه):

1. ما هو " الأشعار أخطي ألسبق" ومتى تستلمه؟
2. ما هو "قبول الوالدين" ومتى يجب على مؤسسة مقاطعة المدرسه أالحصول على ألقبول؟
3. هل يُطلب من مؤسسة مقاطعة المدرسه إجراء تقييم عندما يسألها الوالدان بذلك؟

صفحة 2

صفحة 3

صفحة 5

<sup>1</sup> راجع دليل عملية (IEP) للمعلومات حول يتم تطوير وتنفيذ برنامج (IEP) الخاص بالتلميذ

4. ما هو "التقييم التعليمي المستقل"؟
5. متى تستطيعون الأطلاع على تقييمات وسجلات تلميذكم؟
6. كيف يمكن للوالدين والمدرسة الاتفاق حول خلافاتهم؟
7. ما هي واجباتكم فيما إذا وضع التلميذ في مدرسه خاصه؟
8. مالذي يجب عمله حين التخطيط لنقل التلميذ من المدرسه؟
9. كيف يمكن معاينة التلميذ ذو العاهه من قبل المدرسه؟
10. أين يمكن أيجاد القوانين و التعليمات و المعلومات المفيده الأخرى؟

سوف تستلمون هذا الأشعار مره في السنه على الأقل فيما إذا كان تلميذكم مشمول ببرنامج التعليم المميز . هذا ويمكنكم الحصول على نسخه من الأشعار بأي وقت من مؤسسة مقاطعة المدرسه أو من ESE . أن هذه الوثيقه موجوده على موقع شبكة الوب <http://www.doe.mass.edu/sped/prb> .

34 CFR §300.503

## 1. ما هو الأشعار المسبق ومتى تستلموه؟

يتوجب على مؤسسة مقاطعة المدرسه تزويدكم بأشعار خطي عندما تقترح، أو ترفض أن تشمل تلميذكم ، أو تقيمه، لتزويد خدمات خاصة أو لتغيير برنامج تلميذكم. تطلق القواعد ألفدراليه على هذه الحاله ب"الأشعار المسبق." يتوجب على الأشعار المسبق أن:

- يشرح ما ستقوم به مؤسسة مقاطعة المدرسه أو ما ترفض أقيام به،
- تفسر لماذا تقترح مؤسسة مقاطعة المدرسه أو لماذا ترفض اتخاذ الأجراء،
- شرح كيفية قيام مؤسسة مقاطعة المدرسه لاتخاذ القرار باقتراح أو رفض اتخاذ أجراء بضمنه أخباركم حول كل من طرق التقييم و التقدير و التسجيل و التقرير التي تستخدمها مؤسسة مقاطعة مدرستك لاتخاذ قرارها، وكذلك
- شرح أي أختيار آخر من ضمن البرامج التعليميه المميزه ال IEP لكي يأخذها الفريق بنظر الأعتبار وشرح الأسباب التي دعت إلى رفض الأختيارات.

ستجهزكم مؤسسة مقاطعة المدرسه بالمعلومات باستخدام أستمارات أنتجتها ال ESE و المتوفره على شبكة ال ESE أو من على أستماراتهم التي تحتوي على نفس المعلومات.

سوف تستلمون أشعار خطي مسبق عندما تقوم مؤسسة مقاطعة المدرسه: بالأقتراح لعمل تقييم أولي أو إعادة تقييم: أو تقترح IEP جديد أو معدل: أو تقترح تغيير في الوضعيه بما في ذلك أقتراح تغيير في الموضوع لأسباب تأديبيه أو لاقتراح أنها الخدمات التربويه المميزه.

وسوف تستلمون كذلك أشعارا فيما إذا أصدرت مؤسسة مقاطعة المدرسه قرارا بعدم أستحقاقكم على خدمات تربويه مميزه أو لرفض طلب من قبلكم حول تقييم أو تجهيز خدمات مميزه لتلميذكم. يجب على مؤسسة مقاطعة مدرستكم تجهيزكم بأشعارات ببلغتكم الأم أو باي طريقه تفاهم أخرى تفهمونها أنتم. إلا إذا كان ذلك متعذرا . ففي حاله كون لغتكم الأم أو طرق التفاهم الأخرى هي لغه غير خطيه , فيجب و الحال هذه على مؤسسة مدرستكم أن تبلغكم بالأشعار بصوره شفويه أو بأي طريقه مناسبه أخرى ( فمثلا عن طريق لغة الأشارات) للتأكد من فهمكم الأشعار.

هذا و عندما تبلغون بأشعار خطي مسبق, فسوف تجهزون كذلك بنسخه من هذا الأشعار لأسليب الأحمايه. هذا وفي حاله كونكم قد أستلمتم هذا الأشعار سابقا خلال السنه الدراسيه, فسوف تبلغون بكيفية أمكانكم أستلام نسخه أضافيه. سوف تجهزون كذلك بمعلومات عن من في أمكانكم الأتصال به لمساعدتكم في تفهم قوانين التعليم الخاصه للحكومه ألفدراليه و ألولايه.

يمكن لمؤسسة مقاطعة مدرسه أن لا تعطي التلميذ اختباراً أو خدمات مميّزه إلا إذا تمت موافقتكم الخطيه " قبول الوالدين". يجب على مؤسسة مقاطعة المدرسه أن تتصل بكم وتشرح لكم بكل وضوح ما تنوي عمله اتجاه تلميذكم. كم وسوف تطلب منكم مؤسسة المقاطعة أنذاك توقيع اسمكم على استمارة القبول كي يفهم من ذلك أن توافقون على مقترح المدرسة. هذا ما يسمى بإعطاء " قبول الوالدين".

أن أعطائكم القبول هي عملية اختيارية ومن الممكن أن تسحبوا قبولكم بأي وقت. وفي هذه الحالة فإن سحب القبول سوف لا ينطبق على الحالات المستقبلية لمؤسسة مقاطعة المدرسه ولا ينطبق على شئى قد حدث مسبقاً. لايجوز لمؤسسة مقاطعة المدرسه أن تستخدم رفضكم للقبول لخدمه معينه وسحب ذلك على خدمات أخرى وامتناعهم من تجهيز تلميذكم بالخدمات المستجده أو الأستفاده منها أو لفعالية مستجده.

أن قبولكم غير مطلوب قبل قيام مؤسسة مقاطعة مدرستكم بالنظر إلى المعلومات المتوفره كجزء من تقييم أو إعادة تقييم أو تعطي تلميذكم اختباراً أو أي تقييم آخر و الذي يعطى للتلاميذ الآخرين و بدون القبول كما في ال MCAS أو الأختبارات الصفيه والتي هي جزء من برنامج التعليم العام أو للمشاركة في المعلومات مع موظفي الحكومه ألفدراليه أو موظفي التعليم للولاية.

## 2.1 متى ستسألكم مؤسسة مقاطعة المدرسه عن قبولكم

34 CFR §300.300 AND 603 CMR  
28.07(1)

سوف تسألكم مؤسسة مقاطعة المدرسه عن قبول الوالدين في الظروف التاليه:

### لغرض التحويل للتقييم الأولي لاتخاذ القرار فيما إذا كان التلميذ مؤهلاً للتعليم المميز

لاستطيع مؤسسة مقاطعة المدرسه إجراء التقييم الأولي لتلميذكم للتقرير فيما إذا كان تلميذكم مؤهلاً للحصول على التعليم المميز أو خدمات ذات صلة بدون الحصول مبدأياً على قبولكم. هذا وإذا أحيل تلميذكم لغرض التقييم، فيتوجب على مؤسسة مقاطعة المدرسه في هذه الحالة الحصول على قبولكم خلال مدة خمسة أيام دراسيه.

### للموافقة على خدمات أوليه

هذا وبعد أكمال مرحلة التقييم الأولي وفي حالة اتخاذ قرار من قبل فريق برنامج التعليم الخاص (IEP) بأن تلميذكم مؤهل للتعليم المميز، على ضوء ذلك سيفترح الفريق التعليم المميز مع الخدمات ذات العلاقه إلى تلميذكم. أنتم أعضاء في فريق برنامج التعليم الخاص (IEP)، ويتوجب عليكم إعطاء قبولكم قبل أن تستطيع مؤسسة مقاطعة مدرستكم منح تلميذكم التعليم المميز وباقي الخدمات المتعلقة وللمرة الأولى. هذا وفي حالة عدم قبولكم، فإن مؤسسة مقاطعة المدرسه لن تستطيع منح تلميذكم التعليم المميز مع الخدمات المتعلقة الأخرى. بإمكانكم قبول أو رفض المقترح ككل أو جزء منه. أن برنامج ال IEP أو جزء منه يتحتم أن يبدأ به حال موافقتكم عليه.

### لتغيير الخدمات أو الموضوع أو التقييم

حالما تمت موافقتكم على برنامج ال IEP لتلميذكم، يتوجب على مؤسسة مقاطعة مدرستكم الحصول على قبولكم قبل أن تستطيع مؤسسة مقاطعة المدرسه من إجراء أي تغيير في الخدمات أو موضع تلميذكم أو إجراء تقييم له<sup>2</sup>. هذا وفي حالة رفضكم إعطاء قبولكم، فيتوجب عليكم أن تدخلوا في مباحثات مع المؤسسة لكي تتوصلوا معها إلى حل للخلاف. وفي حال أعطيتكم في الماضي موافقتكم على الخدمات وتريدون الآن إلغائها وسحب تلميذكم من الخدمات، فعليكم أن تقوموا

<sup>2</sup> لكم الحق أيضاً في مراقبة تلميذكم في برنامج الحالي ومراقبة برنامج مقترح قبل تعيينكم للبرنامج الذي سيلتحق به تلميذكم. لمزيد من المعلومات، راجعوا وثيقة (ESE) بعنوان "مراقبة البرامج الثقافيه من قبل الوالدين".

بهذا كتابياً. هذا وفي حالة عدم تمكنكم و مؤسسة مدرسه من حل مشاكلكم وأن المؤسسة تعتقد بأن رفضكم سوف يجرّد تلميذكم من تعليم عام مجاني مناسب (FAPE), وعندها فسيتوجب على مؤسسة مقاطعة المدرسه طلب المرافعه لدى مكتب الاستئناف للتربية المميزة (BSEA) وذلك للحصول على التحويل لأعطاء الخدمات التعليميه أو لتقييم تلميذكم بدون موافقتكم.

### لمساحة أعضاء فريق ال IEP من عدم حضور أجتماع الفريق

من الممكن مساحة أعضاء فريق ال IEP من عدم حضور أجتماع الفريق عندما تحصل موافقتكم خطياً وبصوره مسبقه للأجتماع. هذا وفي حالة مناقشة الفريق لموضوع من أختصاص العضو ألمجاز. فيتوجب آنذاك على العضو ألمجاز أن يعطي رأيه تحريريا قبل بدء الأجتماع. هذا وفي حالة عدم موافقتكم للسماح بغياب عضو الفريق, فيتوجب آنذاك على عضو أو عضوة الفريق حضور الأجتماع.

34 CFR

§300.520 AND 603 CMR 28.07 (5)

### 2.2 متى يطلب من التلميذ أقبول؟

حسبما جاء في قانون ماساشوستس فإن التلميذ يصل ألى سن البلوغ عند ميلاده أو ميلادها ألى 18 . هذا وعندما يصل التلميذ ألى عمر ألى 18 , فإن جميع ألقوق لأتخاذ ألقرار يتوجب عليكم كوالدين أن تتحول ألى التلميذ ألبالغ. فيما عدا ألقاله ألقى فيها تعين ألقكمه وصي قانوني عن تلميذكم أو في حالة أن يبين تلميذكم خطيا بأنه أو أنها تود أن تشارككم بألقرار أو يرغب أن يستمر في صلاحياتهم لأتخاذ ألقرار فيما يخص برنامج تعليمه أو تعليمها. يتوجب على مؤسسة المدرسه أن تناقش معكم أو مع تلميذكم أو تلميذتكم مدى تأثير تحريل ألقوق أتخاذ ألقرار قبل سنه من بلوغ سن ألى 18 . وفي حالة كونكم والدين لتلميذ ذو عاهه , فإنكم ستستمررون بأستلام جميع الأشعارات من المدرسه , وكذلك سيكون بإمكانكم الأستمرار بالأطلاع على سجلات المدرسه ألقصه بتلميذكم حتى ولو أن التلميذ أو التلميذه يكون لهم حق ألقرار فيما يخص برامجهم ألقليميه

34 CFR §300.519 (g)

603 CMR 28.07 (7)

### 2.3 متى يعطي وكيل أوالدين ألقليمي ألقبول

فيما إذا كان التلميذ في عهده مديريه ألقدمات ألقربويه أو أن أوالدين أو ألقاعي ليسوا معروفين أو متواجدين أو أن رعايتهم قد أنهيت فسيكون ألى ESE مسؤلا على ايجاد بالغا بدون تناقض مصلحي لأتخاذ ألقارات حول تعليم التلميذ ألقليمي. يدعى هذا ألق شخص وكيل أوالدين ألقليمي. أن ألى ESE لها ألق في أتخاذ ألقرار فيما إذا كانت هنالك ضروره لتعيين وكيل أوالدين ألقليمي للتلميذ. هذا وفي حالة تعيين وكيل والدين ألقليمي, فسيكون له نفس ألققوق والواجبات كوالد لتلميذ في برنامج ألقليم ألقليمي.

34 CFR §300.300(b) (4) AND 300.9

### 2.4 كيف ألسحب ألقبول

في حال أعطيتكم قبولكم ألقدمات ألقليم ألقص والخدمات ذات الصلة, وترغبون الآن سحب قبولكم, يجب عليكم ألقيام بهذا كتابياً. يمكنكم سحب موافقتكم على كافة ألقدمات ألقليم ألقص والخدمات ذات الصلة, مقابل ألقمة معينة أو تعيين محدد. حالما تستلم مؤسسة مقاطعة المدرسه خطابكم, سترسل لكم المؤسسة إشعاراً يذكر فيه ألقغيير في ألقعيين ألقليمي والخدمات الناتجة عن ألقائكم ألقبول. حالما ستسحبون موافقتكم على كافة ألقدمات ألقليم ألقص والخدمات ذات الصلة, لم يعد مطلوب من مؤسسة مقاطعة المدرسه أن تجعل ألقليم ألقص العام المناسب والمجاني (FAPE) متوفراً أو أن تعقد ألقتماع (IEP) أو تنشئ (IEP) لتلميذكم. لأ يطلب من مؤسسات مقاطعات المدارس تعديل سجلات تلميذكم لإزالة الإشارات إلى ألقدمات ألقليم ألقص نتيجة لإلقائكم ألقبول.

يجب أن يتلقى التلميذ تقييماً كاملاً وشاملاً لتحديد ما إذا كان يعاني من عجز ومؤهلاً للتعليم الخاص، وفي حال كان مؤهلاً، مساعدته على تحديد التعليم الخاص المناسب له والخدمات ذات الصلة التي قد تكون ضرورية. يمكن للوالدين الذي لديهم قلق بشأن نمو طفلهم أو لديهم شك بشأن عجز ممكن، أن يحاولوا طفلهم لتقييم أولي. ليس من الضروري استخدام كلمات خاصة للقيام بالإحالة للتقييم الأولي. لدى استلام مثل هذا الطلب للتقييم الأولي، يجب على مؤسسة مقاطعة المدرسة أن ترسل إشعاراً للوالدين ويجب أن تطلب موافقة الوالدين لإجراء التقييم. (نادراً ما سنتسنى لمؤسسة مقاطعة المدرسة فرصة رفض إجراء تقييم أولي، وقد تقوم بهذا فقط إذا لم يمكن للوالدين أو للشخص الآخر الذي يقوم بالإحالة أي شك بوجود عجز أو هو غير قلق بشأن نمو التلميذ).

عندما سيكون مناسباً، قد تزود مؤسسة مقاطعة المدرسة الوالدين بمعلومات تتعلق بخدمات الدعم الأخرى التي قد تكون أكثر ملاءمة لاحتياجات تلميذ معين. مع ذلك، قد لا ترفض مؤسسة مقاطعة المدرسة إجراء تقييم لتلميذ تمت إحالته للتقييم كما هو موصوف أعلاه، على أساس برنامج مسبق الإحالة أو لمحاولة نشاطات دعم تعليمية أخرى أو لأي سبب آخر. علاوة على ذلك، تنص القوانين على عمليات تقييم دورية لضمان أن التلميذ يستفيد من التعليم الخاص ولا يزال يتطلبه. سيكون قبول الوالدين مطلوباً دائماً قبل إجراء عمليات إجراء إعادة التقييم هذه.

أن التقييم التعليمي المستقل (IEE) هو عبارة عن تقييم يقوم به ممتحن من غير موظفي مؤسسة المدرسه المسؤوله عن تعليم تلميذكم. لكم الحق في أن تطلبو تقييم تعليمي مستقل لتلميذكم على حساب القطاع العام فيما لو لم تتفقوا بتقييم مؤسسة معاطعة المدرسه. هذا وفي حالة طلبكم لتقييم تعليمي مستقل، فإن على مؤسسة مقاطعة المدرسه إعطائكم معلومات عن كيفية حصولكم على تقييم تعليمي مستقل وحول متطلبات ألولايه لهذا التقييم(IEE).

#### 4.1 متى يكون القيام بتقييم تعليمي مستقل على حساب الدوله؟

من ضمن قانون ولاية ماساشوستس تستطيعون الحصول على ال IEE على حساب الدوله كلياً أو جزئياً إذا كان دخلكم يؤهلك لذلك. أن التلاميذ الذين يحصلون على وجبات غذاء مجاناً أو بأسعار مخفضه يكونون مؤهلين للحصول على ال IEE على حساب الدوله. أما الآخرين فيحق لهم جزء من تكاليف ال IEE وحسب مقياس متزحلق حر. أن أشراك مؤسسة مقاطعة المدرسه بالمعلومات عن وضعكم المادي هو تلقائي. فإذا رغبت بمشاركة مؤسسة مقاطعة المدرسه بهذه المعلومات فيتوجب و الحال هذه أن تخبركم مؤسسة مقاطعة المدرسه خطياً وعلى الفور فيما إذا كنتم مؤهلين ألى ال IEE مجاناً كلياً أم جزئياً والبدأ بعملية الصرف على ال IEE وحسب التأهل. أن حقكم في الحصول على ال IEE مجاناً بناء على تأهيل دخلكم لذلك سوف يستمر ل 16 شهراً من تاريخ تقييم مؤسسة مقاطعة المدرسه والتي أختلفتم فيه معها.

أما إذا لم يؤهلكم دخلكم أو ترفضون الأعلان عن دخلكم فيتوجب على مؤسسة المقاطعه أن تطالب ب IEE مجاني وحسب القانون الفدرالي. وفي خلال 5 أيام يتطلب من مؤسسة المقاطعه أما أن توافق على تزويدكم بال IEE مجاناً أو أن تطلب مراجعة ألقضيه عند مكتب الأستئناف للتربيه المميزه ( BSEA ) وذلك لبيان أن التقييم قد قامت به مؤسسة المقاطعه بصورة شامله و مناسبه. هنالك تفاصيل أضافيه لل IEE موجوده لدى الدوائر الأستشاريه لل IEE رقم 1-2004 و 1-2003 والتي يمكنكم الحصول عليها من مؤسسة مقاطعتكم وكذلك من على موقع شبكة ال IEE

<http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/?section=admin>

تستحقون على IEE واحد لتلميذكم على حساب أدوله لكل مرة تقوم مؤسسة مقاطعة مدرستكم إجراء تقييم لتلميذكم. يمكنكم الحصول على تقييم تعليمي مستقل يجرى على حسابكم الخاص في أي وقت شئتم.

## 4.2 يجب الأخذ بنظر الاعتبار لنتائج آل آي أي خلال عشرة أيام من قبل مؤسسة المقاطعه

في حالة حصولكم ل IEE لتلميذكم على حساب أدوله أو بالمشاركه مع مؤسسة المقاطعه لتقييم تلميذكم والتي حصلتم عليه على حسابكم الخاص، فيتوجب و الحالة هذه على مؤسسة المقاطعه أن تمهد لاجتماع فريق خلال عشرة أيام مدرسيه بعد أستلامها لمعلومات التقييم. يتوجب على الفريق أن ياخذ بالأعتبار نتيجة التقييم ويقرر فيما إذا يرتأي إجراء أي تغيير على آل IEP لتلميذكم.

5. متى تستطيعون الأطلاع على سجلات تلميذكم مدرسيه؟  
34 CFR 300.611 AND  
603 CMR 23.00

تشمل سجلات تلميذكم على وثائق درجات و على سجلاته المدرسيه ألوقتية و تشمل على سجلاته ألصحيه , أختباراته , تقييماته , وسجلات تأديباته و سجلات أخرى لها علاقه بتأهيل تلميذكم ألي برنامج ألألميز<sup>3</sup>. المعلومات الشخصية التي قد تعين هوية تلميذكم هي معلومات سرية ولا يمكن الكشف عنها دون موافقتكم إلى أي شخص غير المعلمين والرسميين التعليميين.

أنتم وتلميذكم إذا كان يبلغ من ألأمر 14 سنه أو أكثر ألحق في الأطلاع على سجلات تلميذكم في أي وقت خلال عشرة أيام من تقديم طلب إلى أجماع آل IEP أو إلى مرافعة ضمن ألمجرى ألقانوني<sup>4</sup>. يمكنكم ألحصول على نسخ من المعلومات وذلك بتقديم طلب بذلك ولقاء أأور معينه.

بالإضافة إلى ما تقدم فيمكنكم الأطلاع مع موظفي ألمدرسه ألمؤهلين لتفسير ألسجلات. ويمكنكم كذلك أن يقوم ممثلكم(مدعي أو خبير أو محامي) بنقش أو النظر في أو تفسير سجل تلميذكم فيما إذا أعطيتكم موافقتكم أخطيه ألمميزه بعلمكم. أن جميع ألققوق ألتى لها علاقه بسجلات التلميذ هي منصوص عليها ضمن أنظمة سجلات التلميذ لولاية ماساشوستس رقم 603 س م ر 23.00. ويمكن أيجاد هذه الأنظمه على موقع ألتشبكة <http://www.doe.mass.edu/lawsregs/603cmr23.html> أو يمكنكم ألحصول على نسخه من هذه الأنظمه من مؤسسة مقاطعة ألمدرسه أو آلESE.

وبصورة عامه فإن ألذي يسمح لهم بالأطلاع على سجلات التلميذ هم أوالالدين, ألتلميذ ألمؤهل, موظف ألمدرسه ألمؤهل وموظفي تربية ألولايه و ألكومه ألقدر اليهودون أألحاجه إلى ألى ألحصول على قبول أوالالدين أخطي ألمميز أو ألتلميذ ألبالغ. وقد يطلب من مؤسسة مقاطعة ألمدرسه أن تزود موظفي ألولايه و ألكومه ألقدر اليه كنتيجة لأمر ألمحكمه أو أألجوابا مع أمر له علاقه أألحفاظ علأالصحه أو ألسلامه. يمكن ألعثور على هذه المعلومات أو عن أمور سجلات ألتلميذ من على موقع ألتشبكة <http://www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cm23qanda.html>

6. كيف يمكن للآباء و المدارس أن يساوو أألافاتهم؟  
34 CFR 300.151, 300.506 -300.518 AND  
603 CMR 28.08

تزود قوانين ألولايه و ألكومه ألقدر اليه أألخاصه بالتعليم ألمميز عدة فرص للوالدين أن يشاركو في عملية ألتخطيط التربوي لتلاميذهم من ذوي العاهات. ففي حالة وقوع أأللاف بين أوالالدين ومؤسسة مقاطعة ألمدرسه حول ألتغييرات أألمتعلقه بتعيين أو

<sup>3</sup> إذا أألى والدا التلميذ قبولهم لخدمات التعليم الخاص بعد أن تم تقديم هذه الخدمات في بادئ الأمر، لا يطلب من مؤسسات مقاطعات المدارس أن تعدل سجلات التلميذ لإزالة الإشارات إلى خدمات التعليم الخاص.

<sup>4</sup> يمكن لمؤسسة المقاطعة أن تحدد من سيكون له الحق في الأطلاع على سجل التلميذ في حالة أستلامها وثيقه قضائيه كأمر مقيد أو أطلاق أو شهادة أألحياز و التي تعيق أألوصول إلى معلومات حول التلميذ.

تقييم أو الوضع التعليمي للتلميذ ذو أعاهه أو حول خدمات الـFAPE التي تقدمها إلى التلميذ ذو أعاهه، فإن هذه القوانين تزودهم بطرق عديدة لحل خلافاتهم. سيبقى تلميذكم في برنامجه أو برنامجها الحالي ووضعها الحالي وذلك خلال مدة الخلاف القائم حول الموقع أو الخدمات المعطاة إلا إذا وافقتم أنتم مع مؤسسة المقاطعة خلافا لذلك أو أن موقع تلميذكم قد تغير نتيجة المعاقبه. وفي ما يلي طرقا متعددة يمكنكم أتباعها مع مؤسسة مقاطعة المدرسة لحل الأختلافات بينكم.

## 6.1 جلب الخلاف لأنظار موظفي المدارس العامه في المنطقه

كخطوه أولى لحل الخلاف، يمكنكم الأتصال بمدير المدرسه، مدير التربيه المميزه أو مفتشكم العام لطلب مساعدتهم. أنه من المفيد تحرير رساله تبيّنون فيها أحواله التي تستوجب أهتمامكم.

## 6.2 أستخم نظام الـESE لحل المشاكل

إذا كنتم تشعرون بأنكم ترغبون في الحصول على مساعده من خارج مؤسسة مقاطعة مدرستكم فيمكنكم الأتصال بالـESE، دائرة برامج تشجيع جودة الخدمات (PQA) على خط تلفون 3700-338-781 لتستخدم نظام ألولايه لحل المشاكل كما هو موضح على موقع الشبكه <http://www.doe.mass.edu/pqa/prs/> يمكنكم رفع أحتجاج إلى الـPQA حول أي تجاوز على أي من قوانين ألولايه أو ألحكومته أفدراليه أو يمكنكم الحصول على مساعده من موظفي الـPQA لحل المشكله بصورة غير رسميه. هذا وفي حالة رغبتكم في تحقيق رسمي من قبل الـPQA، فيتوجب أنذاك أن ترفع أحتجاجك خطيا. سيساعدوكم موظفي الـPQA في تهيئه و رفع الأحتجاج. يجب أن يشمل أحتجاجك الخطي على: تصريح بما يهكم، محاولاتك لحل هذه المواخذات، الأفعال التي تقوم بها المدرسه لحل مشاكلكم مع توقيعكم ومعلومات للاتصال بكم. هذا وأذا كان أحتجاجكم حول تلميذ معين فيجب ذكر أسم التلميذ و عنوانه و أسم مدرسته، أن الأمور التي تحتجون عليها يجب ألا تكون قد مره عليها فتره زمنيه أكثر من سنه واحده قبل أستلام أحتجاجك من قبل الـPQA. وأذا أخترت أن ترفع أحتجاجا رسميا لدى نظام حل المشاكل في الـPQA، فيجب كذلك أن ترسل نسخه من أحتجاجك الخطي إلى مؤسسة مقاطعة المدرسه التي يخصها أمر أحتجاجك. سيحل الـPQA مشكلتكم خلال 60 يوما وسوف يرسلو لك نسخه من تحرياتهم و قرارهم.

أن رفعكم أحتجاجا رسميا إلى الـPQA سوف لا يمنعكم من استخدام طرق أخرى كالمباحثه مع مؤسسة منطقتك أو الوساطه أو مرافعه ضمن المجرى القانوني عند مكتب أستئناف التربيه المميزه (سيشرح فيما بعد) بهدف حل مشكلتكم<sup>5</sup>. هذا و إذا طلبت مرافعه ضمن المجرى القانوني فسيؤدي هذا إلى وضع أحتجاجك المرفوع إلى نظام حل المشاكل جانبا ريثما الأنتهاء من إجراءات المرافعه ضمن مجرى القانون.

## 6.3 أسؤال لتعيين وسيط محايد

الوساطه<sup>6</sup> هي خدمه يقدمها شخص محايد وقد درب في موضوع قانون التعليم المميز وعلى طرق الأتباحث. يمكن تهيئه وساطه عندما يحصل خلاف بين ألوالدين و مؤسسة مقاطعة المدرسه حول أمور التعليم المميز حتى ولو أن الأمر قد أحيل إلى نظام حل الأشكالات. يساعد الوسيط في تشجيع ألوالدين و مؤسسة مقاطعة المدرسه للكلام بينهما حول موضوع الخلاف بهدف ألوصول إلى تسوية الخلاف وقبول حلا برضي ألجانبيين. أن المباحثات خلال الوساطه تكون سريره ولا يمكن الأفتشاء بما يقال من قبل ألجانبيين فيما بعد حتى ولو أن ألحلاف سيحال إلى مرافعه رسميه في ألحاكم. هذا وعند حصول الأتفاق بين ألجانبيين فيجب وضع ذلك خطيا ويوقع عليه من قبل ألجانبيين وقد ينفذ عن طريق ألحاكمه.

<sup>5</sup> للمقارنه بين كفيهه قيام نظام حل الأشكالات بحل شكوى و حلها بواسطة المرافعه حسب التدرج القانوني. أنظر على

<http://www.doe.mass.edu/sped/docs.html>

<sup>6</sup> يمكن العثور على طريقه الوساطه على شبكه الـESE على الموقع <http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html>

يمكن تهيئة الوساطة عن طريق الأتصال بآل BSEA على ألهاتف رقم 781-338-6443 . سيقوم أوسيط بالتهيئة و تعيين موعء أوساطه معكم و مؤسسة مقاطعة المدرسه خلال 30 يوما من تاريخ طلب أوساطه. ستكون أجماعات أوساطه متفق عليها من قبل أطرفين بالنسبه للزمان و المكان. أن المساهمه في أوساطه تكون تلقائيه. لذا يتوجب على كلالوالدين و مؤسسة المدرسه أن يوافقوا على المساهمه في أوساطه. لا يوجد هنالك أجور لخدمة الوساطة.

توجد هنالك معلومات أضافيه حول كيفية عمل أوساطه من آل BSEA هاتف 781-338-6400 وكذلك و كذلك منشوراتهم بعنوان " الأسئلة التي يكثر سؤالها حول أوساطه"<sup>7</sup> و " توضيح أوساطه"<sup>8</sup>.

#### 6.4 طلب مرافعه في ألمجرى ألقانوني و ألمشاركه باجتماع لأيجاد أأل

أذا لم تتمكنوا أنتم و مؤسسة مقاطعة أمدرسه من أيجاد حل للمشكله بينكما, سيكون لكم أألحق في أن يسمع منكم ضابط سماع محايد و غير منحاز لكي يسمع عن ألكشوى من أألجانبيين, ويسمع ألى أالشهادات و يفحص ألبينات و يعطي قراره. تهيئ لهده أالمرافعه منظمة آل BSEA و تسمى بمرافعة بمرجرى ألقانون. يكون ضابط ألسماع قد درب على قانون ألتعليم أالمميز و أن لا يكون له أية علاقه شخصية أو رسميه معكم أو أي شحص أخر غيركم و الذي يكون مشمول بهذا أألخلاف.

ستنظر أالمرافعه و حسب مجرى القانون بالخلافات حول ألتأهيل, ألتقييم, أأل IEPs, قرارات أالموضع ألتعليمي بما في ذلك ماينتج عن أالمعاقبه, FAPE, مستلزمات ألتعليم أالمميز أو اساليب تأمين ألتلاميذ ذوي أالعاهات من قبل قوانين ألولايه و ألكحومه أألدراليه. يتوجب عليكم أن ترفعو شكواكم خلال سنتين من تاريخ علمكم أو فرضية علمكم<sup>9</sup> بأحداث التي تستند عليها شكواكم. ويمكن أطالة هده ألفترة أألزمنيه إذا تتمكنون من أظهار أن مؤسسة المقاطعة قد أعاققت وصول أالمعلومات لكم أو غشتكم بأنها قد حلت أالمشكله التي أنتم بصددها و بضمنها ألقائق معينه ذات علاقه بالمشكله و أألقتراح لحل أالمشكله أو إذا شجبت أالمؤسسه عنكم بعض أالمعومات ذات أالعلاقه ألكشوى.

يمكنكم أنتم أو مؤسسة المقاطعة أن ترفعو طلبا تحريريا للمرافعه حسب مجرى ألقانون<sup>10</sup> مع أألجانب أألآخر و أن تبعثوا نسخه منه ألى آل BSEA للحصول على مرافعه حسب مجرى ألقانون. لقد أنتجت آل BSEA قسيمة طلب مرافعه<sup>11</sup> يمكنكم أستخدمها. أو يمكنكم تحرير رساله دون أستخدم ألقسيمه ولكن يجب أن تتأكدو من ذكر أسم تلميذكم أو عنوان سكنه ( أو معلومات حول كيفية أألأتصال به في حالة كونه بلا سكن) وكذلك ذكر أسم أالمدرسه مع شرح أالمشكله التي تهكم بضمنها ألقائق ذات صلته بالمشكله مع أألقتراح منكم بكيفية أألحل. لاحظو أن أالمرافعه سوف تقتصر على أألأمور التي نصت عليها ألكشوى.

يجب أن ترسلو طلب أالمرافعه ضمن مجرى ألقانون ألى مؤسسة مقاطعة أالمدرسه ( أو أألجانب أألآخر للدعوى) مع نسخه ألى آل BSEA. هذا وفي حالة عدم إعطاءكم معلومات كافيه للمرافعه حسب مجرى ألقانون, فقد يتحداكم أألجانب أألآخر بعدم كفاية أالمعلومات أالمعطاة خلال 15 يوما. سوف تتخذ آل BSEA قرارا حول كفاية أالمعلومات من عدمها خلال 5 أيام من أأستلامها للتحدي. ويمكن أضافة معلومات أضافيه ألى ألكشوى فيما إذا وافق أألجانب أألآخر على ذلك أو إذا سمح بذلك ضابط ألسماع. هذا و إذا أضيفت أمور أألخرى ألى ألكشوى بوقت أألحق, فأن مواقيت أالمرافعه ستعاد من جديد.

<sup>7</sup> <http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html?section=faq>

<sup>8</sup> [http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m\\_brochure.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m_brochure.doc)

<sup>9</sup> أن أالعباره ( أو فرضية علمكم) تذكركم بواجبكم بان تكونو واعين ببرنامج تلميذكم

<sup>10</sup> معلومات حول طلب المرافعه بالمجرى ألقانوني يمكن أيجادها على موقع أألشبكة

<sup>11</sup> <http://www.doe.mass.edu/bsea/process.html?section=1>

<http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing.doc>



و إذا لم يكن هنالك تحدي لكفاية المعلومات في الشكوى، فسوف تستمر أمارفه. هذا و ان لم تكن مؤسسة مقاطعة المدرسة قد أرسلت لكم أشعار تحريري مسبق حول الأمر الذي تشتكون منه، فسوف وخلال 10 أيام من أستلامكم طلب بالمرافه حسب مجرى القانون، يتوجب على مؤسسة مقاطعة المدرسة أن يبعثو لكم جواب خطي لشكواكم.

**ملاحظة:** إذا كانت مؤسسة مقاطعة المدرسة قد قدمت ملف طلب مرافعة المجري القانوني، يجب على الإهل الرد خلال 10 ايام من استلام طلب المرافعة، والأجابة خصوصاً على القضايا التي طرحتها مؤسسة مقاطعة المدرسة.

بعد تقديم طلب مرافعة المجري القانوني، سيتوفر لمؤسسة مقاطعة المدرسة 30 يوماً للعمل معك لحل عدم التفاهم قبل التمكن من استمرار مرافعة المجري القانوني<sup>12</sup>.

يستوجب على مؤسسة مقاطعة المدرسة ترتيب إجتماع حل الأشكال خلال 15 يوم من استلام اعتراضك ضمن المجري القانوني.<sup>13</sup> ستحدد مؤسسة مقاطعة المدرسة معك أي من أعضاء فريق IEP يجب ان يحضر الاجتماع شخص من مؤسسة مقاطعة المدرسة قادر على اتخاذ قرارات عن برنامج تلميذك. لن يسمح لمحامي مؤسسة مقاطعة المدرسة الحضور إلا إذا كان معك محامي حاضر في الاجتماع.

يجب ان تشارك بأجتماع حل الأشكال إلا في حالة اتفاقك انت ومؤسسة مقاطعة المدرسة، خطياً، على عدم احلال الاجتماع أو إذا قررت انت ومؤسسة مقاطعة المدرسة على استخدام وسيلة الوساطة. إذا لم تستطيع مؤسسة مقاطعة المدرسة اقناعك بالمشاركة بأجتماع حل الأشكال، تستطيع الطلب من ضابط المحكمة بصرف شكواك.

إذا كنت راغب بالأجتماع، ولكن ترفض مؤسسة مقاطعة المدرسة أو تؤخر إجتماع حل الأشكال بأكثر من 15 يوم بعد استلام اشعار طلبك بالمرافعة، فتستطيع الطلب من ضابط المحكمة بالاستمرار بأجراء المرافعة. إذا اجتمعتم، ولكن مؤسسة مقاطعة المدرسة لم تحل شكوى مجري القانون برضاك خلال 30 يوم من تاريخ تسجيل الشكوى، فمن الممكن استمرار إجراء مرافعة المجري القانوني.

ينتهي إجراء حل الأشكال عندما تحصل احدى من هذه الأحداث:

- عندما تتفق انت ومؤسسة مقاطعة المدرسة، خطياً، على أهاء فترة حل الأشكال،
- بنهاية فترة 30 يوم من حل الأشكال،
- بنهاية الوساطة، أو
- عندما توقع انت ومسؤول من مؤسسة مقاطعة المدرسة على وثيقة تملئ اتفاقكم لحل الخلاف. وتكون هذه "موافقة التسوية" ومن الممكن تنفيذها من قبل محكمة فدرالية أو محكمة للولاية. لاحظ انه إذا دخلت انت ومؤسسة مقاطعة المدرسة على اتفاق نتيجة إجتماع حل الأشكال، فبإمكان أي منكما إلغاء الاتفاق خلال 3 ايام عملية من الوقت الذي وقعت انت ومؤسسة مقاطعة المدرسة على الاتفاق.

## 6.5 قدم دلالتك الى ضابط مرافعة غير منحاز خلال مرافعة مجري القانون

عند تقديمك ملف اعتراض ضمن مجري القانون، ستحدد ال BSEA تاريخ المرافعة، وتعيين ضابط للمرافعة، وترسل لك معلومات مفصلة عن إجراءات المرافعة وقائمة للمحامين أو المدافعين ذوي التكاليف القليلة أو المجانية الذين يمكنك الاتصال بهم للمساعدة.

خلال مرافعة مجري القانون، ستقدم انت ومؤسسة مقاطعة المدرسة الدلائل وتزودا برهان الشهود الى ضابط المرافعة الحيادي من ال BSEA. في أي مرافعة لمجري القانون، يشمل مرافعة متصلة بأجراءات تأديبيه، تستطيع:

<sup>12</sup> إذا اتفقت انت ومؤسسة مقاطعة المدرسة على الوساطة، فبإستطاعتكم الاتفاق على استمرار الوساطة بعد مدة ال30 يوم.

<sup>13</sup> لا يتطلب جلسة لحل الأشكال إذا طلبت مؤسسة مقاطعة المدرسة مرافعة ضمن مجري القانون.

- ان تكون مرفق، منصح وممثل من قبل محامي و/أو مدافع،
- ان تجلب تلميذك الى المرافعة،
- ان تكون المرافعة مفتوحة للجمهور،
- ان تقدم دلائل مثل الوثائق والتقارير،
- ان تطلب، أو تصر خلال حضور الشهود الى المرافعة للجواب على اسئلة،
- ان تطلع على أي دلائل أو ثوابت ستستخدم بالمرافعة قبل 5 ايام عمل على الأقل وان تطلب من ضابط المرافعة قذف أي دلائل قد لم تطلع عليها، و
- ان تحصل على تسجيل مكتوب، أو بخيارك تسجيل الكتروني، حرف بحرف عن نتائج التحقيق القضائي بدون كلفة لك. للحصول على سجل المرافعة المكتوب، يجب ان تقدم طلب خطياً.

يمكن الحصول على معلومات اضافية عن مرافعة المجرى القانوني من BSEA على هاتف 781-338-6400 ومن عنوان الوب ل BSEA : <http://www.doe.mass.edu/bsea/process>

وستجرى المرافعات وفق قانون ماساتشوستس للأجراءات الإدارية<sup>14</sup> وقوانين مرافعة ال BSEA<sup>15</sup> . يجب ان يصدر ضابط المرافعة القرار النهائي ضمن 45 يوم من نهاية فترة حل الأشكال التي شرحت اعلاه إلا إذا كان قد منح ضابط المرافعة تمديد للوقت وفق طلب من اي من الجهتين. سيرسل ضابط المرافعة نسخة من القرار اليك ولمؤسسة مقاطعة المدرسة. يجب ان كلا من مؤسسة مقاطعة المدرسة والأهالي ان يلتزما بقرار ضابط المرافعة.

يجب ان يكون قرار ضابط المرافعة عما إذا سيستلم التلميذ FAPE مستنداً على نتيجة التحقيق القضائي بأن حقوق التلميذ للتعليم الخاص كانت قد انتهكت أو ان مؤسسة مقاطعة المدرسة قد فشلت بأن تفي بالتزامها تجاه تلميذك تحت القوانين والأنظمة التعليمية الخاصة. إذا كنت قد رفعت احتجاج عن انتهاك اجرائات التعليم الخاص (مثل فشل اقرار اجتماع فريق مناسب، حفظ رديء للسجلات، أو فشل باتباع حدود الوقت) فمن الممكن ان يستنتج ضابط المرافعة ان تلميذك لم يستلم FAPE فقط/إذا فشل اتباع الاجراءات:

- يتعارض من حق تلميذك لل FAPE،
- يتعارض كثيراً مع قدرتك على ان تكون مشترك بالقرارات عن تعليم تلميذك، أو
- يحرم تلميذك من فائدة التعليم

ان قرار ضابط المرافعة هو القرار النهائي للوكالة ولايمكن إعادة النظر فيه من قبل الBSEA أو ان يغير من قبل الESE. قرارات المرافعة معلنة للجمهور العام ومتوفرة<sup>16</sup> على محطة وب BSEA: <http://www.doe.mass.edu/bsea/decisions.html>

## 6.6 طلب استئناف قرار المرافعة الى محكمة فدرالية أو محكمة الولاية

إذا تعارض أي من الأهالي أو مؤسسة مقاطعة المدرسة مع قرار ضابط المرافعة، فيأستطاعتهم مراجعة القرار في محكمة فدرالية أو محكمة الولاية. أي طلب مثل هذا للمراجعة يجب ان يقدم ضمن 90 يوم من القرار.

<sup>14</sup> M.G.L c.30A

<sup>15</sup> [http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing\\_rules.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing_rules.doc)

<sup>16</sup> تنشر قرارات المرافعات بعد تحرير المعلومات التي تسمح بتعيين هوية التلميذ بسرعة.

كل من الطرفين مسؤول عن الدفع على اجور محاميهم إلا إذا تقرر المحكمة غير ذلك. إذا حصلت على نتيجة ايجابية بقرار المرافعة أو محضر محكمة، فيأمكن المحكمة<sup>17</sup> القرار ان على مؤسسة مقاطعة المحكمة دفع تكاليف محاميك المعقولة. غير انك لن تستطيع الحصول على هذه الأجور للوقت الذي انصرف بمحاكمة قضيتك بعد ان تكون مؤسسة مقاطعة المدرسة قد قدمت عرض للتسوية إذا

- كانت مؤسسة مقاطعة المدرسة قد قدمت عرض خطي للتسوية قبل 10 ايام أو اكثر قبل المرافعة
- لم تقبل بالعرض ضمن 10 ايام، و
- نتيجة المرافعة ليست افضل من عرض التسوية

إذا حصلت مؤسسة مقاطعة المدرسة على قرار مرض، قد تأمر المحكمة محاميك أن يدفع المصاريف القانونية الخاصة بمؤسسة مقاطعة المقاطعة وذلك إذا وجدت المحكمة أن محاميك رفع شكوى أو استمر بالمقاضاة بعد أن علم أن الشكوى لا أساس لها في الواقع، أو كانت غير معقولة أو تافهة أو تمت مواصلتها لغرض غير ملائم. وتستطيع المحكمة أن تأمرك أنت أو محاميك بدع المصاريف القانونية إذا قدمت طلبك لجلسة محاكمة مشروعة أو لسبب لاحق للدعوى لغرض غير ملائم، مثلاً للمضايقة أو للتسبب بالتأخير غير الضروري أو لزيادة كلفة المقاضاة دون ضرورة.

#### 7. ما هي واجباتك إذا وضعت تلميذك بمدرسة اهلية وتقتعد انه يجب على مؤسسة مقاطعة مدرستك تعويضك على ثمن الدروس؟ 34 CFR §300.148

هنالك بعض الأحيان عندما يعتقد الأهل ان المدرسة العامة لاتزود للتلميذ ويققر وضع التلميذ بمدرسة اهلية. يستطيع الأهل تسجيل التلميذ بمدرسة اهلية بتكلفة شخصية في اي وقت. لكن اذا يعتقد الأهل ان المدرسة العامة يجب ان تكون مسؤولة عن تكاليف تعليم التلميذ في المدرسة الأهلية، فيجب على الأهل اخبار مؤسسة مقاطعة المدرسة عن اعتراضاتهم على برنامج التعليم الخاص ( IEP ) للتلميذ، رفض ال IEP ، ابلاغ مؤسسة مقاطعة المدرسة عن نيتهم بسحب التلميذ وتسجيله بمدرسة اهلية، وطلب مرافعة من قبل ال BSEA . يجب على الأهل ابلاغ مؤسسة مقاطعة المدرسة قبل سحب التلميذ من المدرسة العامة إما شفهيًا أو عند آخر اجتماع للفريق أو خطياً على الأقل 10 ايام قبل سحب التلميذ من المدرسة.

مؤسسة مقاطعة المدرسة ليست ملزمة على دفع تكاليف التلميذ الذي سيواظب مدرسة اهلية إذا كانت المؤسسة قد وفرت FAPE للتلميذ. أي خلافات بين الأهل ومؤسسة مقاطعة المدرسة حول إذا كان برنامج التلميذ يوفر FAPE أو حول طلبات التعويض المالي لكلفة البرنامج الأهلي يمكن ان تحسم خلال إجراءات المجرى القانوني المتحدث عنها سابقاً بهذه الوثيقة. سيقدر ضابط المرافعة إذا كانت مؤسسة مقاطعة المدرسة قد وفرت FAPE لتلميذك. إذا وجد ضابط المرافعة ان مؤسسة مقاطعة المدرسة لم توفر لتلميذك ال FAPE ، وانك قد اتبعت الخطوات اعلاه، وان وضع التلميذ في مدرسة اهلية كان مناسباً، فمن الممكن ان يطلب ضابط المرافعة، بعد الأخذ بنظر الاعتبار كل الظروف حول سحب التلميذ، من مؤسسة مقاطعة المدرسة على تعويضك بكل أو بجزء من تكاليف التسجيل بالمدرسة الأهلية.

#### 8. ما الذي يجب عمله للتخطيط عن انتقال تلميذك الى المدرسة الثانوية؟

يجب ان يبدأ التخطيط عن فرص انتقال تلميذك الى المدرسة الثانوية عندما يبلغ تلميذك 15 سنة، ويجب مناقشة هذا الانتقال كل سنة. يجب على مؤسسة مقاطعة المدرسة بحث احتياجات انتقال تلميذك معك ومع التلميذ نفسه<sup>18</sup> ويجب ان تأخذ بنظر الاعتبار اهداف التلميذ/التلميذة بعد أن يكمل التلميذ/تكملة التلميذة المدرسة ويتخرج/تتخرج بديبلوم المدرسة الثانوية أو يصل/

<sup>17</sup> ليس بأمكن ضابط المرافعة لـ BSEA ان يمنح اجور المحامي

<sup>18</sup> يجب دعوة التلميذ لحضور اجتماع الفريق لمناقشة أهداف مرحلة الدراسة بعد الثانوية والانتقال.

تصل الى عمر 22 سنة. يجب ان تستعمل مؤسسة مقاطعة المدرسة استمارة تخطيط الأنتقال<sup>19</sup> لتسجيل نتائج هذا الحوار السنوي. يجب ان يشمل ال IEP لتلميذك اهداف انتقالية قابلة للقياس لمرحلة الدراسة بعد الثانوية، اهداف وخدمات وفق تقييم مناسب لعاهات التلميذ والأحتياجات الانتقالية.

التخرج مع دبلوم المدرسة الثانوية يعتبر تغيير للتعين وينهي استحقاق التلميذ للتعليم الخاص. يجب ان تخبرك مؤسسة مقاطعة المدرسة إذا ومتى تتوقع تلميذك ان يتخرج بدبلوم المدرسة الثانوية. يجب ان يحصل هذا الحوار خلال اجتماع الفريق وعلى الأقل بسنة واحدة قبل تخرج التلميذ.

#### 34 CFR 300. 530

#### 9. كيفية معاقبة التلميذ المعوق من قبل المدرسة؟

يجب على المدارس العامة وضع إجراءات ومقاييس لضمان بيئة تعليمية آمنة للتلاميذ. ويتوقع من المدارس، وينبغي على المدارس الثانوية، ان ينشروا مبادئ السلوك لكي يعرف التلاميذ ماهو المتوقع منهم من ناحية التصرف. إذا تلميذ ما أساء التصرف وانتهك قانون سلوك المدرسة، فتستطيع المدرسة ان تعاقب التلميذ. يجب ان يكون العقاب منصف وعادل.

عادةً، يمكن توقيف أو فصل اي تلميذ من المدرسة لسبب العقاب لمدة وجيزة، وهذه المدة يجب ان لاتطول عن 10 ايام. قبل ان يحصل أي توقيف أو فصل، يجب ان يخبر التلميذ عن الشيء المتهم بعمله ويعطى فرصة لرواية جانبه من الحدث. خلال فترة وجيزة من الفصل، ليست المدرسة ملزمة بزويد التعليم للطالب المعاق إلا إذا كانت تعمل هذا للطلاب الغير معوقين. عندما يفصل الطالب المعوق من المدرسة لأكثر من مجموع 10 ايام خلال السنة الدراسية، فيجب ان يستلم التلميذ خدمات تعليمية التي تسمح له بالاستمرار بالمشاركة ببرنامج التعليم العام وللتقدم نحو الاهداف المثبتة ببرنامجه التعليمي الخاص (IEP). يجب ان يستشير موظفين المدرس مع على الأقل واحد من مدرسي التلميذ لتحديد الخدمات الضرورية. يجب ان تبدأ هذه الخدمات بأليوم 11 من فصل التلميذ خلال السنة الدراسية وتستمر خلال بقية فترة الفصل.

يجب ان تتبع المدارس قواعد تهييبية خاصة للتلاميذ المعوقين والأذين تبين انهم مؤهلين للتعليم الخاص.<sup>20</sup> هنالك جدول يوصف طريقة عمل هذا القواعد التهييبية على موقع الوب ال ESE<sup>21</sup>. تنطبق هذا القواعد التهييبية فوراً عند إزالة التلميذ من موقعه التعليمي الحالي<sup>22</sup> لأكثر من 10 ايام متتالية، أو إذا فصل التلميذ لأي اسباب تهييبية لأكثر من مجموع 10 ايام بالسنة الدراسية وهنالك نموذج مستمر من الفصل لتصرفات مماثلة.

يجب ان تخبرك المدرسة حال اتخاذ قرار فصل تلميذك من تعيينه التعليمي لأكثر من 10 ايام وتزودك بنسخة من هذا الأشعار. يجب ان يجتمع فريق IEP للتلميذ ضمن 10 ايام من قرار المدرسة على فرض العقاب. عند هذا الأتماع الذي يسمى "تحديد المظهر"، ستقرر انت واعضاء آخرين من فريق ال IEP إذا كان سبب سوء التصرف أو له علاقة مباشرة بعاهة التلميذ، أو قد كان النتيجة المباشرة لفشل المدرسة بتزويد الخدمات اللأزمة من ال IEP للتلميذ.

وعند أقراركم تحديد المظهر، فيجب أن تأخذون بعين الأعتبار أنتم وبقية أعضاء فريق ال IEP المعلومات ذات أصله من ملف تلميذكم بما في ذلك ال IEP لتلميذكم وملاحظات مدرسي تلميذكم لسلوكه أو سلوكها أية معلومات ذات صلة أخرى والتي تزودوها انتم.

<sup>19</sup> <http://www.doe.mass.edu/sped/28MR/28m9.doc>

<sup>20</sup> من الممكن ان تنطبق القواعد التهييبية للتعليم الخاص على التلاميذ الأذين لم يؤهلوا بعد للتعليم الخاص. إذا، وقبل حدوث السلوك المعين، كان الأهل قد بنوا قلقهم خطأً ان من الممكن ان يكون لدى التلميذ عاهات الى دائرة الموظفين أو الى مدرس التلميذ، أو إذا كان المدرس أو موظفين آخرين قد ابدوا قلقهم عن سلوك التلميذ مباشرة الى مدير التعليم الخاص أو موظفين مشرفين آخرين، أو إذا كان التلميذ قد احيل للتقييم ولم يكمل هذا التقييم بعد فتتطبق هذه القواعد الخاصة. لاتتطبق القواعد التهييبية للتعليم الخاص إذا كان الأهل قد رفضوا القبول على التقييم أو إذا كان التلميذ قد وجد سابقاً غير مؤهل للتعليم الخاص.

<sup>21</sup> [http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr\\_meetings/disc\\_chart.doc](http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr_meetings/disc_chart.doc)

<sup>22</sup> يحدد التعيين من قبل فريق ال IEP ويكون في الموقع الذي تزود فيه خدمات ال IEP.

هذا وفي حالة تحديد ألفريق بأن سلوك التلميذ لم يكن بسبب أمر له صلة بعاهة التلميذ أو الفشل في عدم تطبيق ال IEP, بعدها فإن التلميذ ذو العاهة ممكن أن يعاقب بنفس الأسلوب الذي يعاقب به بقية التلاميذ الذين يقترفون نفس الذنب. ولكن يجب على فريق ال IEP أن يحدد الموضوع التربوي البديل (IAES) الذي يوضع فيه التلميذ مع الخدمات التعليمية التي يزود بها التلميذ. أن ال IAES هو موقع غير الموقف الحالي للتلميذ و الذي يمكن للتلميذ أن يستمر باستلام خدمات تعليمية حسب ال IEP العائد له أو لها. ولموضفي المدرسه أن يأخذو بعين الاعتبار الظروف الخاصة بالتلميذ لتحديد ما إذا كان هنالك ضروره في تغييرالموقع المناسب للتلميذ ذا العاهة.

هذا وأذا حدد ألفريق بأن سلوك التلميذ كان نتيجة عاهة التلميذ بصوره مباشره أو غير مباشره أو بسبب الفشل في تطبيق ال IEP, فيجب أنذاك أن يرجع التلميذ إلى آخر موقع له حسبما كان مقر من قبل فريق ال IEP الا إذا أنتم و ألفريق قررتم غير ذلك. يجب كذلك تزويد التلميذ بتقييم سلوك عملي. أن التقييم العملي للسلوك أو FBA هو تقييم شامل للسلوك وهو شخص الخدمات أداخله على السلوك وتغييرات البرناج التي توضع كي تتجاوب مع المخالفه السلوكيه كي لا تتكرر. هذا وفي حالة كون التلميذ قد أعطي تقييم سلوك عملي ولديه خطه لتصليح سلوكه, فيجب على فريق ال IEP أن يحدد فيما إذا كانت هنالك أي تغييرات ضروريه على الخطة العمليه لتقييم السلوك. هذا وفي حالة أن السلوك كان نتيجة الفشل في التطبيق الصحيح لل IEP, فيجب على المدرسه خطوات أنيه لتصحيح الخلل.

لاحظو أنه في حالة أن التلميذ يكون في حوزته سلاح أو قد أستخدم سلاح أو مخدرات والتي نتج عنها جرح لجسم شخص آخر أو إلى منشأ المدرسه أو عند فعاليه مدرسيه فلمدير المدرسه وضع التلميذ بال IAES لمدة 45 يوم دراسي بدون الأخذ بالاعتبار فيما أن السلوك قد حدد بأنه ضاهره ناتجه عن عاهة التلميذ. سيحدد فريق ال IEP ال IAES وكذلك الخدمات التعليمية المناسبه التي سيزود بها التلميذ خلال ألفتراه التي يكون تحت ال IAES.

## 9.1 أستئناف قرار تأديبي

إذا لم يوافق الوالدين مع قرار وضع لتلميذه او تلميذتهم حسب القواعد التأديبيه أو لا يتفقون على تحديد الظاهر , أو إذا كانت مؤسسة مقاطعة المدرسه تعتقد بأن الأستمرار في وضع التلميذ سيؤدي إلى احتمال حصول جرح للتلميذ أو للآخرين, فيمكن للوالدين أو لمؤسسة المدرسه أن يستأنفوا قرار التحدد وذلك بطلب مرافعه مع ال BSEA كما هو مشروح سابقا في هذه الوثيقه.

ستشكل ال BSEA مجلس مرافعه لاتخاذ قرار موضع تأديبي أو تحديد الظاهر بتوقييت زمني سريع<sup>23</sup>. هذا وخلال أستئناف الموضع التأديبي أو تحديد الظاهر فيجب أن يبقى التلميذ في ال IAES إلى حين أن يعطي ضابط المرافعه قرارا أو بانتهاء فترة العقاب, إلا إذا أتفق الوالدان و مؤسسة مقاطعة المدرسه على موقع آخر للتلميذ.

## 10. اين يمكن العثور على القوانين والأنظمة ومعلومات مفيدة اخرى؟

### 10.1 القوانين والأنظمة

تستطيع الحصول على النص الكامل لقانون التعليم الخاص للولاية بفصل القانون العام لماساشوستس 71ب. يعرف قانون الولاية عاماً ب"فصل 766". يمكن العثور على انظمة الولاية للتعليم الخاص بدستور انظمة ماساشوستس (CMR) عند 28.0 CMR 603. القانون والأنظمة والمصادر المفيدة الأخرى موجودة على موقع الوب لESE<sup>24</sup>.

<sup>23</sup> راجع قانون مرافعة BSEA. II.C. المرافعة بتوقييت زمني سريع. [http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing\\_rules.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing_rules.doc)

<sup>24</sup> <http://www.doe.mass.edu/sped/laws.html>

قانون التعليم الخاص الفدرالي هو قانون تعليم الأشخاص المعوقين، والمعروف ب " IDEA ". القانون الفدرالي موجود بدستور الولايات المتحدة عند 20 U.S.C. § 1400. يمكن العثور على أنظمة التطبيق ل IDEA بدستور الأنظمة

الفدرالية ( CFR ) بفصل 34، جزء 300. توجد نسخة من القانون التشريعي والأنظمة الفدرالية ومعلومات توضيحية على الوب سايت لوزارة التربية للولايات المتحدة عند <http://idea.ed.gov/>.

## 10.2 دليل إجراءات برنامج التربية الخصوصية والأستمارات

يمكن العثور على نظرة عامة تُلخِصية عن كيفية إدارة إجراء التعليم الخاص (المأخوذ من دليل ال IEP والمجهز من قبل USDOE) على <http://www.doe.mass.edu/sped/iep>.

لشرح ال ESE عن كيفية تطور ال IEP ، راجع دليل منهج ال IEP وإستمارات ال IEP القياسية المتوفرة على موقع الوب ل ESE: <http://www.doe.mass.edu/sped/iep>.

## 10.3 جدول العبارات المختصرة

هنالك عدة عبارات عامة للتعليم الخاص وتختصر بأستخدام أوائل حروف الكلمات للعبارة. ولتسهيل الأمر مسجل أدناه العبارات المختصرة المستخدمة خلال الوثيقة:

BSEA:	مكتب الأستئناف للتربية المميزة
CFR:	دستور النظام الفدرالي
CMR:	دستور انظمة ماساشوستس
ESE:	دائرة ماساشوستس للتربية الأبتدائية والثانوية
FAPE:	تعليم عام مجاني مناسب
FBA:	تقييم السلوك العملي
IAES:	موقع التعليم البديل المؤقت
IDEA:	قانون تعليم الأشخاص المعوقين
IEE:	التقييم التعليمي المستقل
IEP:	برنامج التعليم الخصوصي
PQA:	دائرة برامج تشجيع جودة الخدمات

## 10.4 جدول مواقع الوب

تنشر إدارة ماساشوستس للتعليم الإبتدائي والمتوسط (ESE) معلومات شاملة موجهة للوالدين ومؤسسات مقاطعات المدارس على مواقعها الإلكترونية للإنترنت. تشمل هذه المواقع الإلكترونية القوانين الوثيقة الصلة بالموضوع، وسياسات الوكالات، والوثائق المفيدة التي تشرح عملية التعليم الخاص.

اعتلال طيف التوحد:

[http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/07\\_1ta.html](http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/07_1ta.html)

مكتب استئناف التربية الخاصة:

<http://www.doe.mass.edu/bsea/decisions.html>  
[http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing\\_rules.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing_rules.doc)  
<http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing.doc>  
<http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html>  
[http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m\\_brochure.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m_brochure.doc)  
<http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html?section=faq>  
<http://www.doe.mass.edu/bsea/process.html>

تهذيب:

[http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr\\_meetings/disc\\_chart.doc](http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr_meetings/disc_chart.doc)

<http://idea.ed.gov/>: قانون تعليم الأشخاص المعوقين:

العملية الأساسية للتعليم الخاص بموجب قانون تعليم الأشخاص المعوقين (IDEA):

<http://www.doe.mass.edu/sped/iep/process.doc>

برنامج التعليم الخصوصي:

<http://www.doe.mass.edu/sped/iep>

دليل عملية برنامج التعليم الفردي:

<http://www.doe.mass.edu/sped/iep/proguide.pdf>

التقييم التعليمي المستقل:

<http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/?section=admin>

مراقبة برامج التعليم من قبل الوالدين ومن ينوبون عنهم لأغراض تقييمية:

[http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/09\\_2.html](http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/09_2.html)

إشعار الوالدين بأساليب الحماية:

<http://www.doe.mass.edu/sped/prb>

نظام حل مشاكل برامج تشجيع جودة الخدمات مقارنةً بأشكوى خلال المجرى القانوني ل BSEA :

<http://www.doe.mass.edu/sped/docs.html>

نظام حل مشاكل برامج تشجيع جودة الخدمات:

<http://www.doe.mass.edu/pqa/prs>

قوانين وانظمة التعليم الخاص:

<http://www.doe.mass.edu/sped/laws.html>

الأهالي البديلين والتعليم الخاص:

<http://www.doe.mass.edu/sped/2002/news/1104memo.html>

استمارة التخطيط للتعليم الخاص في الفترة الانتقالية:

<http://www.doe.mass.edu/sped/28MR/28m9.doc>

انظمة سجلات التلميذ:

<http://www.doe.mass.edu/lawsregs/603cmr23.html>

الأسئلة والأجوبة عن سجلات التلميذ

<http://www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section>.

التخطيط الانتقالي:

<http://www.doe.mass.edu/sped/cspd/mod4.html#>